



Экономический и Социальный  
Совет

Distr.  
LIMITED

E/ICEF/1997/AB/L.13  
1 July 1997  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ДЕТСКИЙ ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
Исполнительный совет  
Третья очередная сессия 1997 года  
9—12 сентября 1997 года  
Пункт 5 предварительной повестки дня\*

ДЛЯ ПРИНЯТИЯ  
MEP

РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОГО ПАРТНЕРСТВА МЕЖДУ  
ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМ СОВЕТОМ И СЕКРЕТАРИАТОМ ЮНИСЕФ

РЕЗЮМЕ

С марта 1996 года небольшая "Группа добровольцев" в составе представителей стран-членов и делегаций наблюдателей Совета проводила постоянные консультации по вопросу об отношениях между Исполнительным советом и секретариатом ЮНИСЕФ. В процессе разработки руководящих принципов другим членам и наблюдателям Совета, а также секретариату было предложено внести свои замечания в их проект.

Окончательный вариант предлагаемых руководящих принципов был представлен также Совету на его ежегодной сессии в мае 1997 года, во время чего было также принято решение, что они официально будут представлены Совету на рассмотрение на третьей очередной сессии в сентябре 1997 года.

\* E/ICEF/1997/20.

Мадам Мерседес Пулидо де Брисено  
Председателю Исполнительного совета  
ЮНИСЕФ  
Дом ЮНИСЕФ  
Нью-Йорк

**Руководящие принципы эффективного партнерства между Исполнительным советом и секретариатом ЮНИСЕФ**

Г-жа Председатель,

Работа над вышеупомянутыми Руководящими принципами, неофициально начатая нашей "Группой добровольцев" и проведенная за четырнадцать месяцев с марта 1996 года при активной консультации с секретариатом, а также другими членами и наблюдателями Исполнительного совета, вышла на этап, на котором их можно представить Исполнительному совету для официального рассмотрения. Поэтому мы имеем честь от имени Исполнительного совета представить Вам настоящим это предложение.

Ввиду того, что по этому предложению Исполнительный совет примет последующие меры, мы предлагаем:

- > распространить их в существующем формате среди участников ежегодной сессии, с тем чтобы дать возможность каждому ознакомиться с ними;
- > Исполнительному совету, например в рамках пункта "прочие вопросы" ежегодной сессии, включить их в качестве официального предложения в свою рабочую программу и принять решение о глубоком их рассмотрении на своей третьей очередной сессии в сентябре 1997 года (см. проект решения на этот предмет в приложении к настоящему документу);
- > Исполнительный совет на своей третьей очередной сессии в сентябре 1997 года обсудит и примет Руководящие принципы к исполнению;
- > Исполнительный совет и секретариат примут меморандум о взаимопонимании, вводящий в силу эти Руководящие принципы (см. проект такого меморандума в приложении).

Мы полагаем, что эти Руководящие принципы, при всей их скромности и в любом случае будучи одной из многих возможных мер, способны и далее улучшить отношения и сотрудничество между Исполнительным советом и секретариатом. Таковы были, определенно, намерения нашей Группы с самого начала нашей работы!

Искренне Ваши,

Члены "Группы добровольцев":

- Джон АГГРЕЙ, Постоянное представительство Ганы при ООН (подпись)
- Дино БЕТИ, Постоянное представительство наблюдателя Швейцарии при ООН (подпись)
- Петру ДИМИТРИУ, Постоянное представительство Румынии при ООН (подпись)
- Карл Кристиан ХАССЕЛЬБАЛХ, Постоянное представительство Дании при ООН (подпись)
- Эдуардо Паеш САБУЙА, Постоянное представительство Бразилии при ООН (подпись)

## ПРИЛОЖЕНИЕ

### **К эффективному партнерству между Исполнительным советом и секретариатом ЮНИСЕФ**

#### **Введение**

Исполнительный совет и секретариат ЮНИСЕФ являются партнерами в одном и том же учреждении. У каждого из них в этом партнерстве своя специфическая и характерная роль, обеспечивающая их соответствующую отчетность перед одними и теми же клиентами ЮНИСЕФ, а именно перед сообществами получателей и доноров. Для гармоничного и конструктивного достижения этого представляется крайне необходимым избежать любого беспорядка, напряженности и разногласий в отношении соответствующей отчетности и обязанностей Исполнительного совета и секретариата.

Согласно исследованию Буза-Аллена Гамильтона в отношении управления, Исполнительный совет должен всегда стремиться играть свою истинную роль осуществления "политики-стратегии-надзора (ПСН)", т.е. прежде всего регламентировать деятельность ЮНИСЕФ, а не управлять ею. Одновременно с этим секретариату, тщательно информируя Исполнительный совет о важных событиях в его сфере деятельности, следует разрешить выполнять свой утвержденный мандат и задачу без излишнего вмешательства Исполнительного совета.

В течение последних нескольких лет в этом предприятии оба партнера прилагали значительные усилия. Хотя в разграничении отчетности, ролей и обязанностей, а также общих отношений между Исполнительным советом и секретариатом достигнуты заметные успехи, еще существуют возможности для дальнейшего усовершенствования. Поэтому цель нижеследующих принципов заключается в консолидации достижений и в дальнейшем усовершенствовании этих крайне важных отношений.

#### **Руководящие принципы**

Правовая основа вышеупомянутого заложена в резолюции 48/162 Генеральной Ассамблеи (пункты 21 и 22). Однако для достижения оптимального рабочего партнерства между Исполнительным советом и секретариатом необходимо дополнительное прояснение их соответствующей компетенции и обязанностей.

Для того чтобы Исполнительный совет мог эффективно выполнять свой руководящий мандат, крайне необходимо точно знать, какие именно вопросы входят в его компетенцию и каким образом он должен выполнять свою истинную роль ПСН. Отсюда следует, что для этого прояснения учитываются только те вопросы, которые требуют вмешательства Исполнительного совета. Отсюда логически следует, что все остальные обязанности и мероприятия входят в компетенцию секретариата.

Вопросы, перечисленные ниже, являются собственно уже существующими задачами этого учреждения, ответственность за выполнение которых делится между Исполнительным советом и секретариатом. Одновременно с этим их можно также считать иллюстративными примерами возможных задач, выполнение которых берут на себя оба партнера. Этот перечень не является ни в коей мере исчерпывающим, поскольку при исполнении этими двумя партнерами своих обязанностей могут возникнуть также и другие вопросы. В таких случаях соответствующую роль и компетенцию Исполнительного совета и секретариата необходимо будет прояснять в каждом конкретном случае. Аналогичным образом Исполнительный совет может, по своей собственной инициативе или по предложению секретариата, решить взять на себя определенный вопрос "для консультаций",

соответственно "для решения", который определяется, как правило, только "для сведения", соответственно "для консультации".

Настоящие руководящие принципы будут инструментом в руках секретаря Исполнительного совета, который является блюстителем их выполнения и подотчетен Исполнительному совету в обеспечении принятия по ним четких последующих мер.

## **1. Вопросы для решения Исполнительным советом:**

### **1.1. Процедура:**

**В обязанности Исполнительного совета входят окончательное решение нижеследующих вопросов. Он принимает эти решения с учетом интересов и мнений секретариата.**

Обычно, решения, принимаемые Исполнительным советом, основываются на документе, подготовленном секретариатом в соответствии с правилами процедуры. Такие документы помечаются "FOR DECISION" (ДЛЯ РЕШЕНИЯ). В обязанности секретаря Совета входит обеспечение того, чтобы такие документы содержали проект рекомендаций для принятия в отношении них решения Исполнительным советом.

В исключительных случаях порядок принятия решений в отношении каждого вопроса определяет конкретно Бюро в консультации с секретариатом.

Для некоторых из нижеследующих вопросов, как правило для облегчения работы Исполнительного совета и секретариата, уже определена конкретная процедура.

### **1.2. Вопросы для решения:**

конкретная процедура

#### Политика и стратегия:

- Определение задачи (а также поправки и изменения)
- Последующие мероприятия в рамках Конвенции о правах ребенка
- Секторальные стратегии (например, здравоохранение, образование, вода), межсекторальные (например, чрезвычайные обстоятельства, женщины и девушки) и прочие стратегии
- Региональные и субрегиональные стратегии и программные подходы
- Складывающиеся инициативы (например, новые всемирные конференции, инициативы в рамках всей системы, Совместная программа Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу)
- Принципы сотрудничества с гражданским обществом (например, с деловыми фирмами)
- Критерии назначения премий (например, Мориса Пата)

Операции:

- Программы (страновые, региональные, глобальные, секторальные и т.п.)
- Общий круг ведения для поездок членов Совета на места
- Ежегодный доклад для ЭКОСОС
- Доклады совместных комитетов (ВОЗ/ЮНИСЕФ/ЮНФПА; ЮНЕСКО/ЮНИСЕФ)
- Лауреаты премий (например, Мориса Пата)

Организация:

- Правила процедуры и методы работы Исполнительного совета
- Межсессионные совещания>> > решение Бюро
- Местопребывание штаб-квартиры (в Нью-Йорке или в ином месте)
- Критерии выборов в совместные комитеты
- Выбор стран для посещений на местах и их программы>> > решение Бюро

Структура:

- Местонахождение канцелярии секретаря Исполнительного совета в рамках всей органограммы центральных учреждений (например, при канцелярии Директора-исполнителя или при заместителе Директора-исполнителя)
- Создание таких базовых структур на местах, как региональные отделения
- Структура сотрудничества с национальными комитетами

Бюджет и финансирование:

- Система ассигнований общих ресурсов
- Утверждение основного бюджета
- Структура бюджета административных служб и поддержки программ
- Создание специальных корректировочных средств (например, САФЛАК, Фонда Программы на случай чрезвычайных обстоятельств)
- Среднесрочный финансовый план
- Бюджет ОПО
- Политика возмещения

## 2. Вопросы, по которым проводятся консультации с Исполнительным советом:

### 2.1. Процедура:

**На секретариате лежит ответственность за принятие решений по следующим вопросам. С Исполнительным советом проводятся необходимые консультации с тем, чтобы секретариат до принятия решения мог получить по нему полезные советы. Поэтому своевременные консультации имеют исключительно важное значение.**

Обычно секретариат на основе документа, подготовленного им в соответствии с правилами процедуры и помеченного "FOR CONSULTATION" (ДЛЯ КОНСУЛЬТАЦИИ), в официальной обстановке консультируется с Исполнительным советом. Поскольку ответственность за любое принятие решений лежит на секретариате, то Исполнительный совет в устном порядке в ходе сессии и с отражением в докладе о ней, не принимая никакого официального решения, дает совет.

В исключительных случаях порядок консультаций определяет конкретно Бюро в консультации с секретариатом.

Для некоторых из нижеследующих вопросов, как правило для облегчения работы Исполнительного совета и секретариата, уже определена конкретная процедура.

### 2.2. Вопросы для консультаций:

конкретная процедура

#### Политика и стратегия:

- Последующие меры в отношении всемирных конференций
- Последующие меры в отношении оценок (сделанные выводы)

#### Операции:

- Среднесрочный план
- Ежегодный доклад Директора-исполнителя
- Рабочий план ОПО

#### Структура:

- Серьезные изменения в органограмме (например, слияние или деление подразделений типа двух вместо трех отделов)
- Создание новых подразделений (например, инспекционной группы)

#### Кадры:

- Кандидатура Директора-исполнителя>>

> Генеральный секретарь ООН в консультации с Председателем Исполнительного совета

- Описание должностных обязанностей заместителя Директора-исполнителя>> > Бюро
- Описание должностных обязанностей Секретаря Исполнительного совета>> > Бюро

#### Бюджет и финансирование:

- Политика финансирования
- Политика мобилизации ресурсов
- Руководящие принципы для изыскания средств в частном секторе

### **3. Вопросы, о которых Исполнительный совет уведомляется:**

#### **3.1. Процедура:**

**По всем этим вопросам ответственность за принятие решений лежит на секретариате. Однако он обязан обеспечить для Исполнительного совета достаточную транспарентность в отношении своих текущих дел путем систематического уведомления его о своей деятельности, в особенности видов деятельности, перечисленных ниже; в этом контексте необходимо подчеркнуть, что Исполнительный совет не должен вмешиваться в микроуправление.**

Как правило, Исполнительный совет во избежание роста количества документации получает информацию либо в форме письменного сообщения, определенного секретариатом для более общего использования в учреждении (например, информационные циркуляры о назначениях), либо устно в ходе сессий или межсессионных совещаний. Если документ по такому вопросу адресуется конкретно Исполнительному совету, он помечается "FOR INFORMATION" (ДЛЯ СВЕДЕНИЯ) и издается в соответствии с правилами процедуры.

Исполнительному совету нет необходимости рассматривать вопросы "FOR INFORMATION" в официальной обстановке. Однако Исполнительный совет или секретариат могут предложить это в тех случаях, когда существует вероятность того, что реакция Исполнительного совета на данный вопрос будет для секретариата представлять интерес.

При необходимости секретариат в консультации с Бюро организует для этой цели специальные неофициальные консультации.

Для улучшения взаимодействия Исполнительного совета и секретариата или для облегчения работы обоих для некоторых из нижеследующих вопросов уже определена конкретная процедура.

#### **3.2. Вопросы для сведения:**

конкретная процедура

#### Операции:

- Осуществление политики и стратегий (секторальной, межсекторальной и других планов действия)
- Прочие доклады, кроме докладов, упомянутых выше в пунктах 1.2. и 2.2.

Организация:

- Перестановка кадров специалистов в штаб-квартире и на местах
- Осуществление управленческой и организационной политики (например, оценки, поставок и закупок, людских ресурсов и т.п.)
- Порядок сотрудничества с гражданским обществом (например, с деловыми фирмами)
- Местонахождение региональных бюро>> > информация ex ante для сотрудников соответствующего региона
- Создание глобальных, региональных или местных групп управления
- Программа профессиональной подготовки людских ресурсов

Структура:

- Создание отделений на местах
- Расширение или сокращение отделений
- Внедрение новых систем (например, ПРОМС, информационных технологий)

Кадры:

- Процесс найма заместителей Директора-исполнителя>> > Бюро
- Назначение заместителей Директора-исполнителя
- Процесс найма Секретаря Исполнительного совета>> > Бюро
- Назначение Секретаря Исполнительного совета>> > специальное уведомление директора-исполнителя  
Исполнительному совету
- Описание должностных обязанностей, процесса найма и назначение глав отделов>> > Бюро
- Описание должностных обязанностей и назначение региональных директоров>> > информация ex ante для сотрудников соответствующего региона
- Назначение зональных и страновых представителей
- Осуществление стратегии найма (например, справедливое географическое представительство, гендерное равновесие)

Бюджет и финансирование:

- Текущее исполнение бюджета
- Финансовые доклады (например, о ревизиях)



— Ход согласования и обеспечение транспарентности бюджетов

**Партнерство между Исполнительным советом и секретариатом ЮНИСЕФ**

(Документ, вводящий в действие настоящие Руководящие принципы, может быть в форме либо решения Исполнительного совета, либо меморандума о взаимопонимании между Исполнительным советом и секретариатом).

**Проект элементов для включения в документ, вводящий в действие Руководящие принципы:**

1. напоминая о резолюции 57 (I) Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1946 года и 417 (V) Генеральной Ассамблеи от 1 декабря 1950 года, устанавливающие основные принципы администрации и управления ЮНИСЕФ Исполнительным советом и секретариатом;
2. подтверждая вновь резолюции 48/162 Генеральной ассамблеи от 20 декабря 1993 года и 50/227 Генеральной Ассамблеи от 24 мая 1996 года о дальнейших мерах по перестройке и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях, и в особенности пункты 21-30 приложения к резолюции 48/162 и пункты 76-78 приложения к резолюции 50/227 о руководящих органах программ развития Организации Объединенных Наций;
3. подтверждая вновь в этом контексте готовность Исполнительного совета полностью взять на себя руководящую роль в областях политики, стратегии и надзора и вновь заявляя о своей решимости оказать поддержку секретариату в выполнении им его усовершенствованного мандата и задач;
4. подчеркивая важность четкого разграничения соответствующей компетенции и обязанностей Исполнительного совета и секретариата и тем самым транспарентного разграничения работы между ними ;
5. вводит в действие Руководящие принципы, содержащиеся в приложении к настоящему решению в отношении прояснения ролей, компетенции и обязанностей Исполнительного совета и секретариата и подчеркивает необходимость в их последовательном выполнении;
6. постановляет, что секретарь Совета выступает в качестве блюстителя выполнения настоящего решения и он подотчетен Исполнительному совету в обеспечении мер по его исполнению.

- - - - -